efco

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**103** Rev. 01
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**01-11**

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3- ●	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

I

MODELLI: Decespugliatori DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S - DS 3200 T

OGGETTO: Smorzatore torsionale, albero/tubo trasmissione, coppia conica, volano, campana, frizione

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Per conferire maggiore resistenza al gruppo trasmissione e frizione è stato introdotto lo smorzatore torsionale sull'albero e aumentato il diametro della frizione.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì gruppo completo.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Tutti i particolari premodifica continuano ad essere disponibili a ricambi.

DECORRENZA: *(DS 2800 S - DS 2800 T)* 03/12/10, matr.2160488651; *(DS 2800 S USA - DS 2800 T USA)* 14/01/11, matr.2221020001; *(DS 3200 S - DS 3200 T)* 26/11/10, matr.2180474761

NOTE: L'introduzione dello smorzatore elimina l'utilizzo del giunto adattatore cod.61280104 per accessori EH 25, EH 50, EP 120 e del giunto cod.61280095 per accessori EH 24, EH 48.

GB

MODELS: Brushcutters DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S - DS 3200 T

SUBJECT: Torsion Damper, transmission drive shaft, gear box, flywheel, clutch drum, clutch

DESCRIPTION: Product improvement for a much more resistant transmission, introduction of the torsion damper and increased the diameter of the clutch.

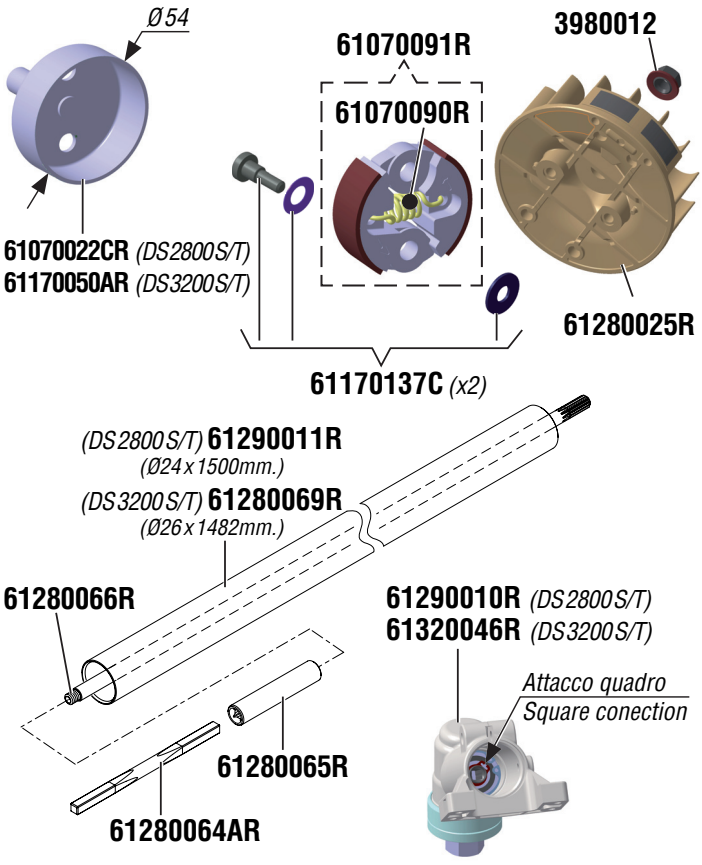
INTERCHANGEABILITY: Yes complete assy.

PARTS AVAILABILITY: All premodified parts continue to be available.

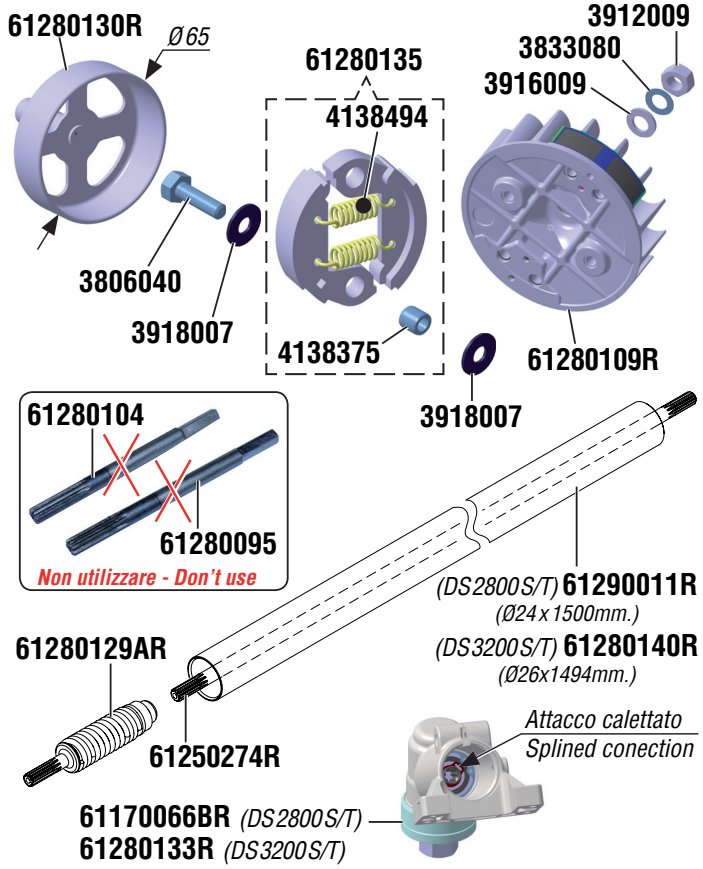
CUT-IN DATE: *(DS2800S - DS2800T)* 03/12/10, serial n° 2160488651; *(DS 2800 S USA - DS 2800 T USA)* 14/01/11, serial n° 2221020001; *(DS3200S - DS3200T)* 26/11/10, serial n° 2180474761

NOTES: With the introduction of the Torsion Damper the adapter PN 61280104 is eliminated for the applications EH 25, EH 50 and EP 120 and the link pn 61280095 for the applications EH 24, EH 48.

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY



D

MODELLE: Motorsense DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S - DS 3200 T

BETREFF: Torsionsdämpfer, Schaftrohr, Winkelgetriebe, Polrad, Kupplungstrommel, Kupplung.

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung für eine Haltbarere Antriebseinheit. Der Kupplungsdurchmesser wurde ebenfalls Vergrößert.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja, bei Verwendung aller neuen Teile.

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: alle Teile vor der Änderung bleiben Lieferbar.

BEGINN: (DS 2800 S - DS 2800 T) 03/12/10, Seriennr. 2160488651; *(DS 2800 S USA - DS 2800 T USA)* 14/01/11, Seriennr.2221020001; (DS 3200 S - DS 3200 T) 26/11/10, Seriennr. 2180474761

HINWEIS: mit einführung der Änderung wird der Adapter 61280104 für EH25/EH50/EH24/EH48 und EP120 nicht länger Benötigt.

E

MODELOS: Desbrozador DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S - DS 3200 T

ASUNTO: Amortiguador torsional, eje/ tubo de transmicion, copia conica, volante, campana, embrague

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto. Para conferir mejor resistencia al grupo transmisión y embrague se a introducido un amortiguador torsional sobre el eje y aumentado el diámetro del embrague.

INTERCAMBIABILIDAD: Si, grupo completo.

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Todas las piezas modificadas continuaran estando disponibles.

VALIDEZ: (DS 2800 S - DS 2800 T) 03/12/10, nº serie 2160488651; *(DS 2800 S USA - DS 2800 T USA)* 14/01/11, nº serie 2221020001; (DS 3200 S - DS 3200 T) 26/11/10, nº serie 2180474761

NOTAS: La utilización del amortiguador torsional elimina la utilización del adaptador cod.61280104 para el accesorio EH 25, EH 50, EP 120 y del adaptador cod.61280095 para el accesorio EH 24, EH 48.

F

MODÈLES: Débroussailleuses DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S - DS 3200 T

OBJET: Amortisseur de torsion, arbre d'entraînement de transmission, réducteur de transmission, volant magnétique, tambour d'embrayage, embrayage

DESCRIPTION: Amélioration de produit pour une transmission plus résistante, introduction de l'amortisseur de torsion et augmentation du diamètre de l'embrayage.

INTERCHANGEABLE: oui ensemble complet.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Toutes les pièces avant modification continuent à être disponibles.

A PARTIR DE: (DS 2800 S - DS 2800 T) 03/12/10, n° de série 2160488651; *(DS 2800 S USA - DS 2800 T USA)* 14/01/11, n° de série 2221020001; (DS 3200 S - DS 3200 T) 26/11/10, n° de série 2180474761

REMARQUE: Avec l'introduction de l'amortisseur de torsion on élimine l'adapteur PN 61280104 pour les applications EH 25,EH 50 et le EH 120 et l'adapateur 61280095 pour EH 24,EH 48.

Emak®
It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**

NL

MODELLEN: Bosmaaiers DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S- DS 3200 T

BETREFT: Torsiedemper, drijfstang, overbrenging, vliegwiel, koppelingsklok, koppeling

BESCHRIJVING: Productverbetering voor een betere transmissie, introductie van de torsiedemper en vergroting van de koppelingsdiameter.

VERWISSELBAARHEID: Ja, de volledige kit.

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: Alle oude onderdelen blijven beschikbaar.

INWERKINGTREDING: (DS2800S-DS2800T) 03/12/10, serien° 2160488651; *(DS 2800 S USA - DS 2800 T USA)* 14/01/11, serien° 2221020001; (DS3200S-DS3200T) 26/11/10, serien° 2180474761

OPMERKING: Met de introductie van de torsiedemper, wordt de adapter 61280104 overbodig voor het gebruik van EH25, EH50 en EP120 en de adapter 61280095 voor het gebruik van de EH24 en EH48.

PL

MODELE: Kosy DS 2800 S – DS 2800 T – DS 3200 S – DS 3200 T

TEMAT: Amortyzator skrętny, wałek napędowy przekładni, koło magnesowe, bęben sprzęgła, sprzęgło

OPIS: Modyfikacja wyrobu zwiększająca wytrzymałość napędu, zastosowano amortyzator skrętny oraz zwiększono średnicę sprzęgła.

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Tylko kompletnego zestawu

DOSTEPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH: Części z przed modyfikacji będą nadal dostępne

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: (DS2800S - DS2800T) 03/12/10 od nr ser. 2160488651; (DS 2800 S USA - DS 2800 T USA) 14/01/11, od nr ser. 2221020001; (DS3200S - DS3200T) 26/11/10 od nr ser. 2180474761

UWAGI: Wprowadzając amortyzator skrętny zlikwidowano przystawkę adaptacyjną P/N 61280104 przeznaczoną do EH25, EH50 oraz EP120 oraz łącznik P/N 61280095 przeznaczony do EH24,

RUS

МОДЕЛИ: Бензокосы DS 2800 S - DS 2800 T - DS 3200 S - DS 3200 T

ПРЕДМЕТ: Демпер торсиона, вал трансмиссии, редуктор, сцепление, крыльчатка

ОПИСАНИЕ: Усиление трансмиссии, установка торсионного демпера и увеличен диаметр сцепления

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Только в сборе

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Старые в наличии до конца склада

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: (DS 2800 S - DS 2800 T) 03/12/10, с серийного номера 2160488651; (DS 2800 S USA - DS 2800T USA) 14/01/11, с серийного номера 2221020001; (DS 3200 S - DS 3200T) 26/11/10, с серийного номера 2180474761

ПРИМЕЧАНИЕ: При наличии де демпера адаптер № 61280104 удаляется для соединения с EH 25, EH 50 и EP 120 и № 61280095 используется для EH 24, EH 48.

Emak®
It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**